

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 53 (1991)

**Heft:** 14

**Artikel:** 12 communes testent l'avenir de la communication

**Autor:** Giebel, Gundekar / Spörri, Robert

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1084881>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Communes modèles suisses pour la communication****12 communes testent  
l'avenir de la communication** *Gratis*

Gundekar Giebel et Robert Spörri \*

**Le développement, la mise en œuvre et l'utilisation de nouvelles infrastructures et de nouveaux services de communication obligent aujourd'hui les PTT à considérer, outre la réalisation technique et la fiabilité économique, les besoins de la population suisse en matière de communication.**  
**Douze communes de différentes régions linguistiques ont ainsi été choisies pour participer au projet de grande envergure, «Communes modèles pour la communication» (CMC), que lancent les PTT. Aujourd'hui, environ 40% des 90 projets sont en phase de réalisation.**

Notre société est entrée aujourd'hui dans l'ère de l'information. Nous ne pouvons cependant déterminer ni la forme ni le contenu de ces informations et nul ne se préoccupe de nos propres besoins en matière de communication.

**12 communes modèles pour la Suisse**

Le projet «Communes modèles pour la communication» (CMC), débuté en 1987, doit permettre aux PTT et aux participants de déterminer les besoins de communication de la population. Dès que ces besoins auront été définis, de nouvelles infrastructures et de nouveau services de communication seront développés, mis en œuvre et utilisés en fonction de leur difficulté technique, de leur fiabilité économique et de leur portée sociale. Le projet tend essentiellement:

- à satisfaire les besoins de la clientèle
- à mettre en évidence de nouveau moyens destinés à améliorer la communication
- à définir les besoins en matière de diffusion de la communication
- à créer les conditions nécessaires pour la sûreté de la diffusion
- à donner à la collaboration entre les usagers et les PTT une orientation nouvelle
- à aider la Suisse à affronter la concurrence internationale.

Au début de 1987, les PTT ont demandé aux communes suisses de définir leurs besoins en communication et de présenter les résultats sous forme de



\* Gundekar Giebel, service de presse, direction générale des PTT  
Robert Spörri, chef du projet CMC, Schwarztorstrasse 61, 3030 Berne

«Centre de télétravail» qui regroupe les installations modernes pour l'informatique et la communication, même dans les régions situées hors des grands axes; ce centre est relié aux grands centres économiques de notre pays par le réseau PTT.

projets. Les PTT ont choisi volontairement de s'adresser aux communes qui sont les unités politiques les plus proches des citoyens. Il sera en effet question de la communication entre citoyens et autorités, entre associations, entre industrie, commerce et clients ainsi qu'entre autorités. Les PTT n'étant cependant pas en mesure d'équiper, en même temps, les quelques 3000 communes suisses avec les infrastructures de télécommunication les plus modernes, ils ont décidé de choisir des communes pilotes.

En 1988, les PTT et l'Association CMC ont sélectionné les 12 communes suivantes: Bâle, Biel, Brigue, Disentis, Frauenfeld, Locarno, Maur, Nyon, St-Moritz, Sierre, Sursee et le Val-de-Travers.

D'ici 1992, 90 projets environ auront vu le jour dans ces communes. Les projets ont été choisis, entre autre, en fonction de leur caractère exemplaire et innovateur, de l'intérêt commercial des PTT et de leur utilité générale. Il se révèle, aujourd'hui déjà, que le cadre géographique nécessaire à la réalisation de certains

projets est trop étroit. Le dynamisme de différents projets CMC et l'intérêt qu'ils soulèvent auprès de la population ont éveillé une véritable collaboration régionale.

## Projets pour applications générales

### Tourisme

Les produits Suisse: «Voyage, Vacances et Repos», sont des biens de consommation haut de gamme et de longue durée assez complexes pour nécessiter une promotion particulière. La concurrence, aussi bien nationale qu'internationale, se fait toujours plus pressante. De nouveaux besoins font leur apparition, d'où la nécessité de développer un marketing plus actif en matière de tourisme.

Le projet CMC va permettre d'élaborer et de tester de nouvelles méthodes d'infomation, de réservation et de paiements scripturaux qui constituent des variantes par rapport aux moyens actuels (annonces dans la presse, prospectus, téléphone et argent liquide).

Les informations pourront être transmises au grand public par l'intermédiaire de banques de données. Des systèmes conversationnels permettent même aux clients d'effectuer leurs réservations directement par terminaux et circuits de données.

Les projets concernant information et réservation ont été confiés aux régions de Brigue, Sierre et St-Moritz. Une carte à puce pour les paiements scripturaux, les billets d'entrée électroniques et le Certificat pour cas d'urgence est également à l'étude à St-Moritz.

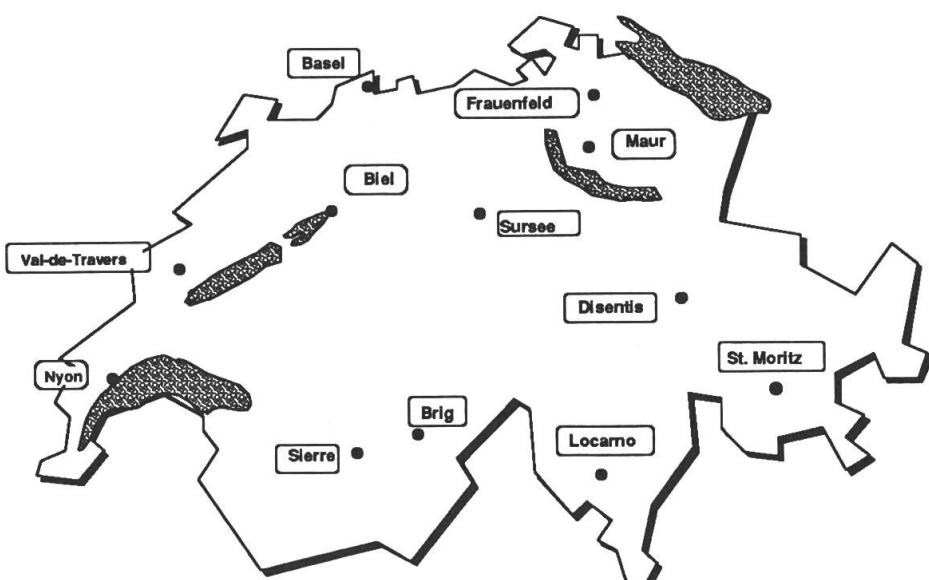
### Télétravail

Le marché du travail souffre actuellement d'une pénurie de personnel qualifié. Il n'est pas rare que les personnes spécialisées demeurent loin du lieu de travail qui leur est proposé. Le «télétravail» permet de remédier à cette situation en répondant à la demande de façon rationnelle. Grâce à un centre de télétravail, relié par le réseau PTT aux centres d'affaires, les régions les plus reculées ont accès à tous les équipements modernes d'informatique et de communication. Cette technique évite au personnel de perdre du temps dans les transports ou même de déménager.

Les projets «Centre de télétravail Ilanz» de Disentis et «Poste de télétravail pour handicapés» de Sursee permettent d'expérimenter cette nouvelle forme de travail.

### Santé

Médecins, pharmaciens, experts et grand public expriment un besoin croissant d'information et d'échange d'information en matière de santé. Dans ce domaine, les PTT cherchent des



Les communes modèles pour la communication.

solutions en collaboration avec l'industrie et le secteur privé. Afin d'éviter que les recherches ne se recoupent, des projets différents, correspondant chacun à un besoin médical, ont été confiés aux communes modèles. Bâle, chargée de la «transmission d'images en médecine», sera secondée par l'hôpital régional de Samedan en ce qui concerne les différentes applications de ce projet: information par l'image, télendiagnostic et suivi des malades. Un «Système d'information labo-médecins» sera créé à l'hôpital régional de Brigue et Sierre se chargera du projet «Télésanté, Informations médicales pour la population». La commune de Travers s'occupera d'améliorer la communication entre les hôpitaux régionaux et les cabinets médicaux, Nyon établira un réseau de communication entre l'hôpital régional et la clinique universitaire de Lausanne. Biel sera chargée des projets «Spitex».

### **Informations concernant l'aménagement du territoire**

Un grand nombre de services publics et de professions ont constamment besoin de se renseigner sur les parcelles de terrain et sur les conduites reportées dans les cadastres. Grâce aux systèmes de communication et à des instruments graphiques modernes (CAO), les plans peuvent leur être transmis très rapidement par les réseaux PTT. Cela permet d'actualiser et d'interroger les registres du cadastre de manière plus rationnelle et plus simple. Les communes de Disentis, Nyon et le Val-de-Travers sont chargés de tester l'élaboration et la diffusion électronique de plans de construction et de plans du

cadastre, à l'aide de différentes logiciels et de matériels compatibles.

### **Médias**

La transmission de textes, d'images ou de données nécessite, outre le réseau téléphonique, des ondes porteuses très performantes et très rapides, tels les réseaux de transfert de données Baskom, Mégacom et Swissnet(RNIS). Le projet «Transmission numérique de données de textes et d'images» de la CMC de Frauenfeld permet de tester ce nouveau mode de transmission. À Wettingen, la rédaction du journal «Aargauer Woche» transmet des pages entières (textes et photos) directement à l'imprimerie de Frauenfeld par l'intermédiaire du réseau Mégacom.

### **Formation professionnelle et formation complémentaire**

La télécommunication peut se révéler ici aussi une aide précieuse: elle peut, en tant qu'outil pédagogique, offrir une alternative aux bibliothèques, aux fichiers et aux classeurs mais elle peut également servir de moyen de communication entre universités pour le télé-enseignement et pour les offres de places d'apprentissage. Des cours sur les différentes applications de la télécommunication sont proposés à Brigue, Disentis et St-Moritz, quant aux étudiants de Locarno, ils peuvent s'adresser directement à la bibliothèque de l'EPF de Zurich. Depuis Brigue, des enfants autistiques sont suivis sur l'ensemble du territoire national. A partir de 1992 cette ville hébergera aussi le centre d'étude Suisse de «l'université à distance» de Hagen en Allemagne.

### **Chances et risques de nouveaux systèmes de communication**

Le projet CMC, qui comprend de nouvelles technologies dans le domaine de la communication, observées du point de vue de leur acceptation et de leur utilité, sera testé par 12 communes. Une série de projets devra, faute de demande, trouver péniblement d'autre parrainage, bien qu'ils aient confirmé leur utilité dans certaines régions marginales. Ainsi toute la phase d'essai durera jusqu'en 1992.

Comme ceci est mentionné dans le rapport, à la fois collecteur d'information et organe de surveillance, le projet concerne: l'aménagement du territoire, les travaux de télécommunications dans les domaines de la santé et de la formation professionnelle ainsi que le secteur touristique.

Pourtant si l'article ci-contre sort du cadre rural et technique qui caractérise «Technique Agricole», il éveille un intérêt certain sur le développement de nos régions situées hors des centres économiques, là justement où la population est encore très marquée par l'agriculture, mais devient de plus en plus dépendante de nouvelles sources de revenus à proximité des exploitations.

Dans un communiqué de presse publié par le SEREC, Association suisse pour le service aux régions et communes, on peut lire: «Les chances de télécommunication résident avant tout dans une simple collecte d'informations et la possibilité de décentraliser les places de travail. Une recrudescence de centres économiques signifie des risques supplémentaires, soit un accroissement des différences régionales.»

Si l'«âge de la communication» pour les régions marginales doit se développer de façon stimulante, il a besoin, à côté du soutien des PTT, d'initiative, de créativité et de visions à longue - échéance. Espérons que notre article sera utile dans ce sens.

Zw.

## Paiements scripturaux

Le projet CMC «St-Moritz card» et celui des PTT «Carte intégrée de paiement Bienné» (carte à puce) devraient permettre la réalisation de ce nouveau moyen de paiement destiné au public. Tous les centres émetteurs devront relier leurs cartes et centres de calcul à un seul et même système de paiements de manière à ce que les lieux d'achat soient équipés uniquement d'un lecteur de carte. La carte à puce multifonctionnelle (Postomat-Plus, à partir de octobre Postcard Biel/Bienne) est actuellement mise à l'épreuve. Cette carte en matière plastique (Smart-Card) possède de nombreuses fonctions et applications, elle permet notamment de retirer directement de l'argent sur son compte, d'acheter du carburant, joue le rôle de «porte-monnaie» électronique et permet l'identification de l'utilisateur.

## Alarmes et informations

Une information plus rapide permettra d'augmenter la vitesse d'intervention de la protection civile. Les projets des communes Maur et Frauenfeld, chargées d'étudier les moyens de télécommunication dans ce domaine, sont conduits en collaboration avec l'Office fédéral de la protection civile et avec l'Office suisse de la défense.

Le projet «Lavinox» de Disentis est fondé sur une station de mesures automatiques qui analyse, grâce à des sondes, la neige et les données météorologiques aux endroits à risques avalancheux. Ces données permettent de déterminer les dangers d'avalanche avec une grande précision. Un groupe de travail suisse étudie, avec la collaboration de



*Le projet «Lavinox» de Disentis est fondé sur une station de mesures automatiques qui analyse, grâce à des sondes, la neige et les données météorologiques aux endroits à risques avalancheux.*

l'Institut d'études des avalanches du Weissfluhjoch sur Davos, l'utilisation de cette station de mesures en liaison avec les stations voisines.

La commune de St-Moritz est chargée de l'étude du projet à deux volets «Système d'alarme». La centrale d'engagement de la Haute-Engadine s'est fixé pour objectif la création d'un poste destiné à coordonner les prestations de secours en cas d'incidents minimes ainsi qu'en cas de danger de mort. Le deuxième volet du projet comprend la surveillance d'une région exposée aux éboulements afin de pouvoir prévenir la population à temps en cas de danger.

## Projets portant sur des réalisations techniques

### Nouveaux réseaux

Le projet CMC permet d'expérimenter de nouveaux réseaux de transmission à large bande

avant l'installation du futur réseau à fibres optiques RNIS (RNIS: réseau numérique à intégration de services).

Mégacom, réseau à large bande et à transmission automatique d'une capacité de 2 MBit/s (2 mio d'impulsions par seconde), offre une infrastructure qui permet de réaliser différents projets tels la visioconférence, la dessin assisté par ordinateur (CAO: conception assistée par ordinateur) et la télémédecine.

La transmission d'images animées (vidéophonie, interrogation de vidéothèques) nécessite une capacité à base numérique très importante. Grâce à Baskom (réseau pilote à large bande d'une capacité de 140 MBit/s), les problèmes techniques ou relatifs à l'entreprise peuvent être examinés et résolus par les 30 participants de la ville de Bâle.

A Nyon et à Brigue, des signaux analogiques à large bande, comparables à ceux de la télévision et de la radiodiffusion numérique,

sont émis par fibres optiques. La CMC Brigue a équipé d'installations télématiques et de câbles l'ensemble des communes de la Vallée de Conches. Les administrations communales peuvent maintenant collaborer plus facilement, elles peuvent également entrer directement en contact avec l'administration cantonale de Sion et avec l'ordinateur central de Brigue.

### **La visioconférence**

Synonyme de décisions rapides, elle permet également de réduire le stress et les frais de transport. En affaires, les contacts personnels n'étant pas toujours indispensables, l'image et le son se révèlent suffisants. La visioconférence offre des images animées et permet de transmettre films et documents.

Pour faire découvrir ce nouveau moyen de communication au grand public, des centres de communication modernes ont été installés dans bon nombre de communes pilotes et équipés de studios de visioconférence. Cette infrastructure technique est à la disposition des communes modèles.

Ces communes modèles s'occupent des studios et veillent à ce qu'ils soient accessibles au public. Etant donné que les transmissions se font par l'intermédiaire du réseau numérique Megacom, les communications peuvent être établies en Suisse par sélection automatique. Le public dispose en tout de 12 studios de visioconférence (4 studios PTT, 8 studios CMC).

### **Vidéotex**

Des banques de données centralisées sont en mesure de procurer de nombreuses informations

dans les domaines des loisirs, du sport, de la culture, des transports, des vacances, etc.

Les banques de données opérant en mode conversationnel représentent une variante des périodiques, des prospectus, des fichiers et des bibliothèques. Diverses nouvelles applications du vidéotex sont mises en œuvre dans le cadre du projet CMC: dans le secteur du tourisme, les CMC de Brigue et de Sierre implantent à Zermatt, Montana, Vercorin et Saas Fee des systèmes d'information et de réservation. A Frauenfeld et à Locarno (Vidéotex Svizzera italiana), d'importantes banques de données sont en mesure de fournir des informations d'intérêt local et régional. A Bâle, le public peut consulter l'horaire des transports publics régionaux alors qu'au Val-de-Travers les exploitants de l'industrie horlogère peuvent accéder à de nombreuses informations de nature commerciale.

### **Projets à l'échelle nationale**

Il se révèle que de nombreux projets des CMC ont revêtu un caractère national, voire même international. Les groupes d'étude chargés des projets de l'Association CMC s'efforcent de canaliser l'énergie déployée pour les différentes réalisations et déterminent s'il y a lieu d'étendre certains projets à l'ensemble du territoire national. Tourisme, santé, banques de données régionales, paiements scripturaux, aménagement du territoire, systèmes d'alarme et certaines applications du vidéotex, autant de projets qui seront appliqués à l'ensemble de la Suisse.

Actuellement, les travaux les plus avancés sont ceux du système

national d'information et de réservation touristiques «Swissline».

### **Coût des projets et financement**

Le financement des projets doit être, en premier lieu, pris en charge par les utilisateurs des différents services. Les PTT, qui souhaitent toutefois bénéficier de technologies et d'applications nouvelles pour certains de leurs services déjà existants, afin d'en étudier la fiabilité, verseront, d'ici à fin 1992, 144 millions de francs pour la réalisation de ce projet. L'ensemble des dépenses est estimé à 250 millions de francs. Pour adapter leur infrastructure, les PTT auront besoin au préalable d'une somme de 60 millions de francs; 58 millions de francs seront alloués aux communes modèles pour la réalisation des projets; 22 millions de francs supplémentaires seront versés pour la gestion des projets CMC; 3 millions de francs seront attribués à l'EPF de Zurich pour son étude d'accompagnement scientifique et 1 million de francs restera à disposition afin de payer différentes contributions.

Les subventions représentent, en moyenne, 30% du montant total du projet. Les PTT prennent en charge, à titre de prestation préalable, jusqu'aux deux tiers des frais de planification et d'étude de projet.

### **Etude d'accompagnement scientifique**

L'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPF) a été chargée par les PTT de fournir une étude d'accompagnement scientifique au projet CMC. Les besoins individuels présentant un intérêt pour

la collectivité sont prioritaires, aux yeux des PTT, sur leurs propres besoins destinés à un public plus restreint. Il appartient à un office spécial d'observer et d'analyser ce genre de situation. Les nombreux rapports qui seront établis sur les incidences économiques et sociales des projets permettront de détecter rapidement d'éventuelles erreurs de conception et de les corriger.

## Organisation et participation

Les PTT sont responsables du projet CMC dans son ensemble. La gestion du projet est confiée à la direction du projet CMC. Celle-ci est compétente pour la conduite, la coordination et le soutien du projet. Au niveau des communes, les PTT sont liés par contrat à des organisations institutionnelles locales. A l'échelle nationale, l'Association CMC (une soixantaine d'organisations économiques, politiques, culturelles et sociales) se charge de recueillir le soutien des milieux sociaux et politiques.

## Vue d'ensemble

Les projets auxquels les PTT ont accordé leur soutien devront être réalisés avant la fin de 1992. Les essais d'exploitation auront également dû être conduits avant cette échéance afin de pouvoir apprécier la fiabilité des projets. La notion de CMC subsistera au sein des PTT après que tous les projets auront été réalisés. Leur objectif est d'étendre les connaissances qu'ils ont acquises aux domaines politiques, économiques et de l'entreprise. A l'avenir, ces résultats seront pris en compte dans la planification d'entreprise.

## Claas intensifie son activité dans le domaine des machines de fenaision



Les facteurs qualité, prix et performances doivent être parfaitement adaptés pour les machines de fenaision. C'est le cas chez Claas, raison pour laquelle les machines de fenaision Claas ont une position de leader sur le marché européen, et en particulier dans leur pays de production, l'Allemagne.

Les paysans suisses pourront désormais mieux profiter de la qualité et de la conception moderne de ces machines. En effet, la reprise de la représentation générale par Service Company SA à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1991 a permis d'élargir le réseau de revendeurs dans les différentes régions du pays, revendeurs qui vont dorénavant s'occuper très activement de la promotion et de l'entretien des produits de cette marque.

Avant de conclure une vente, le vendeur renseigne sur les données, les caractéristiques et les avantages techniques. Il présente les différents modèles sur

les stands d'expositions, distribue des prospectus, donne des conseils. Après la vente, il offre un service d'entretien irréprochable et de pièces détachées.

Le programme très complet de machines de fenaision de Claas s'étend de la faucheuse à l'autochargeuse. Nous vous présentons ici quelques-uns de ses «fleurons»:

**La nouvelle pirouette Volto 540 HR** (largeur de travail, 5,40 m) garantit un rendement élevé à la surface, et une répartition propre. Elle est relevable hydrauliquement, et équipée de l'attelage CKL de Claas, grâce auquel le relevage 3-points est déchargé et le poids au giro est mieux soutenu. La position des «panneaux de bordures» peut être réglée hydrauliquement depuis le tracteur.

**Des andains épais avec Claas!** Les modèles Hydro 660 et 760 sont de véritables stars, avec des largeurs de travail jusqu'à 7,20 m.